



Health Certificate for export of Pet Food from Ukraine to the Republic of Korea
Сертифікат здоров'я для експорту кормів для домашніх тварин з України до Республіки Корея

Certificate No./ Номер сертифікату: _____

I. Exporter and Importer Information/ Інформація про експортера та імпортера:

Name and address of exporter/ Назва та адреса експортера:

Name and address of importer/ Назва та адреса імпортера:

II. Product Information/ Інформація про продукт:

Name of product/ Назва товару	Identification of commodities (Detailed product name)/ Ідентифікація товарів (Детальна назва продукту)	Number of packages/ Кількість упаковок	Type of package/ Тип упаковки	Gross weight (kg)/ Вага брутто (кг)	Net weight (kg)/ Вага нетто (кг)

For animal ingredients, specify all species and countries of origin by ingredients or indicate as 'sterilized' instead of the country of origin if sterilized according to Point 6 of the Annex:/ Для інгредієнтів тваринного походження вкажіть усі види та країни походження за інгредієнтами або вкажіть «стерилізовано» замість країни походження, якщо стерилізовано відповідно до пункту 6 Додатку:

III. Identification of the pet food manufacturing establishment/ Ідентифікація потужності з виробництва кормів для домашніх тварин:

Registration number/ Реєстраційний номер	Name/ Назва	Address/ Адреса



IV. Transport Information/ Інформація про транспорт:

Means of Transport (Name of flight or ship)/ Транспорт (назва авіарейсу або судна):

Place of Shipment (Airport/port)/ Місце відвантаження (аеропорт/порт):

Date of Shipment/ Дата відвантаження: _____

Container No./ № контейнера: _____

Seal No./ № печатки: _____

Transport condition/ Стан транспортування: frozen/ заморожений chilled/ охолоджений Room temperature/ кімнатної температури

V. Health Information/ Інформація про здоров'я:

The undersigned official veterinarian/state veterinary inspector certifies the following regarding the described pet food/ Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар/державний ветеринарний інспектор засвідчую наступне щодо описаного корму для домашніх тварин:

1. Animal ingredients that may be used in pet food are as listed in the Annex. When importing and using the ingredients listed in the Annex, such ingredients must have been legally imported with verification by the competent authority of the exporting country/ Інгредієнти тваринного походження, які можуть бути використані в кормах для домашніх тварин, зазначені в Додатку. Під час імпорту та використання інгредієнтів, зазначених у Додатку, такі інгредієнти повинні бути легально імпортовані, що підтверджується компетентним органом країни-експортера.
2. Dead animals or ingredients derived from animals that have not been determined eligible in the ante-mortem inspection carried out by the veterinary officers (including veterinarians authorized by the government) of the ingredient producing country shall not be used for manufacturing of pet food/ Мертві тварини або інгредієнти, отримані від тварин, які не були визначені придатними під час передзабійного огляду, проведеного ветеринарними інспекторами (включаючи ветеринарних лікарів, уповноважених урядом) країни-виробника інгредієнтів, не повинні використовуватися для виробництва кормів для домашніх тварин.
3. Pet food shall not contain protein derived from ruminant animals other than ingredients permitted for use in accordance with Point 1 of the Annex/ Корм для домашніх тварин не повинен містити білка, отриманого з жуйних тварин, окрім інгредієнтів, дозволених для використання відповідно до пункту 1 Додатка.
4. Pet food shall be produced in Ukraine/ Корми для домашніх тварин виробляються в Україні.



5. Pet food shall be handled and managed in a way to prevent contamination from animal disease pathogens or microbes, etc., which may harm animal health, from the raw material stage to delivery to the Republic of Korea/ Корми для домашніх тварин повинні оброблятися та з ними мають поводитися таким чином, щоб запобігти зараженню збудниками захворювань тварин або мікробами тощо, які можуть завдати шкоди здоров'ю тварин, від етапу сировини до доставки до Республіки Корея.
6. Pet food shall be labeled indicating information such as product name, manufacturing facility and ingredient names. For pet food imported in bulk, a sticker, a label or a tag where information such as product name, manufacturing facility and ingredient names is printed or written may be used, but should be firmly attached to the product/ Корм для домашніх тварин має бути маркований із зазначенням такої інформації, як назва продукту, виробнича потужність та назви інгредієнтів. Для кормів для домашніх тварин, що імпортуються оптом, можна використовувати наклейку, етикетку або ярлик, на яких надрукована або написана така інформація, як назва продукту, виробниче підприємство та назви інгредієнтів, а також має бути міцно прикріплена до продукта.
7. Pet food manufacturing facilities that export pet food products to the Republic of Korea (hereafter referred to as the "manufacturing facilities") shall be registered by the government of Ukraine as manufacturing facilities in accordance with its relevant regulations/ Підприємства з виробництва кормів для домашніх тварин, які експортують корми для домашніх тварин до Республіки Корея (далі – «виробничі потужності»), повинні бути зареєстровані урядом України як виробничі потужності відповідно до її відповідних нормативних актів.
8. Manufacturing facilities that have gone through inspections by the Ukrainian government and been proven to be appropriate under this Notification, shall be notified to the Korean government (veterinary quarantine authority) and shall obtain approval by the Korean government through on-site inspections: Provided, That if the manufacturing facilities meet the requirements set by the head of veterinary quarantine authority of the Republic of Korea, approval can be obtained through other methods including documentary examination/ Виробничі потужності, які пройшли інспекції урядом України та підтвердили свою відповідність відповідно до цього Повідомлення, мають бути повідомлені уряду Кореї (ветеринарному карантинному органу) та мають отримати схвалення корейського уряду шляхом інспекцій на місці: за умови, що якщо виробничі потужності відповідають вимогам, встановленим головою ветеринарного карантинного органу Республіки Корея, схвалення можна отримати іншими методами в тому числі документальна експертиза.
9. No abnormalities of any kind shall be found in regular inspection on manufacturing facilities carried out by the government of Ukraine/ Під час регулярних інспекцій виробничих потужностей, що проводяться урядом України, не повинно бути виявлено будь-яких невідповідностей.



10. In case of an outbreak of animal disease subject to notification to the World Organisation for Animal Health (WOAH) in the Ukraine (limited to susceptible species by each disease), manufacturing facilities shall not be located in the area described as below: Provided, That final products treated with the method listed in Points 2 through 6 of Annex, according to susceptible species by each disease, are not subject to this Paragraph/ У разі спалаху захворювання тварин, про який необхідно повідомити Всесвітню організацію охорони здоров'я тварин (WOAH) в Україні (обмежується сприйнятливими видами за кожною хворобою), виробничі потужності не повинні розміщуватися в зоні, описаній нижче: За умови, що кінцеві продукти, оброблені методом, перерахованим у пунктах 2-6 Додатку, відповідно до сприйнятливих видів за кожною хворобою, не підпадають під дію цього параграфу:
- a. all regions in the country affected by Foot-and-Mouth Disease (FMD), African Swine Fever (ASF) or High Pathogenicity Avian Influenza (HPAI): Provided, That when regionalization for the concerned disease in the country is recognized by the Korean government, within the region where restriction measures for disease control are imposed for the concerned disease; and/ усі регіони країни, уражені ящуrom, африканською чумою свиней (АЧС) або високопатогенним грипом птиці (ВПП): за умови, що регіоналізація відповідної хвороби в країні визнана корейським урядом, у межах регіону, де застосовуються обмежувальні заходи для контролю хвороби щодо відповідної хвороби; та.
 - b. within the region where restriction measures for disease control are imposed for the other diseases/ в межах регіону, де введено обмежувальні заходи щодо боротьби з іншими захворюваннями.
11. Manufacturing facilities shall operate a control program to ensure that no ruminant-derived protein other than raw materials permitted under Point 1 of the Annex is incorporated into pet food intended for export / Виробничі потужності повинні запровадити програму контролю, щоб гарантувати, що до корму для домашніх тварин, призначеного для експорту, не буде додано білок, отриманий з жуйних тварин, окрім сировини, дозволеної згідно з пунктом 1 Додатка.
12. Manufacturing facilities shall keep original records of daily processing and storage for more than two years and maintain relevant information regarding the animal ingredients of pet food exported to Korea, such as origin (exporting country and establishments such as slaughterhouse), livestock species, the date of receipt and volume received/ Виробничі потужності повинні вести оригінальні записи щодо щоденної обробки та зберігання протягом більше двох років і зберігати відповідну інформацію щодо тваринних інгредієнтів корму для домашніх тварин, що експортується до Кореї, таку як походження (країна-експортер та потужності такі як бійня), вид худоби, дата надходження та отриманий обсяг.



**Annex: Animal-Derived Raw Material Conditions/
Додаток: Умови для сировини тваринного походження**

*** Delete as appropriate/ Видалити якщо не застосовно**

1. Animal products from regions where the import of animal or meat to the Republic of Korea is allowed in accordance with Paragraph 1 (excluding Subparagraph (d)) and 2 of Annex of the Notification of MAFRA on *Import Prohibited Regions for Designated Quarantine Items: Provided, That* products derived from cattle from Import Prohibited Regions for BSE-related products in accordance with Paragraph 3(h) in the Annex of the *Notification of MAFRA on Import Prohibited Regions for Designated Quarantine Items*, only those raw material* described in the *Import Health Requirements for Beef* for each country decided and notified by the Minister of MAFRA as allowed for import can be used/ Продукти тваринного походження з регіонів, де імпорт тварин або м'яса до Республіки Корея дозволений відповідно до параграфу 1 (за винятком підпункту (d)) і 2 Додатку Повідомлення MAFRA про регіони, заборонені для імпорту визначених карантинних товарів: за умови, що продукти, отримані від великої рогатої худоби з регіонів, заборонених до імпорту, для продуктів, пов'язаних з BSE, відповідно до параграфу 3(h) у Додатку Повідомлення MAFRA про регіони, заборонені для імпорту визначених карантинних товарів, можна використовувати лише ту сировину*, яка описана у Вимогах щодо здоров'я імпорту яловичини для кожної країни, визначених і повідомлених міністром MAFRA як дозволених для імпорту.

* Raw materials obtained from cattle under 30 months of age/ Сировина, отримана від великої рогатої худоби віком до 30 місяців.

2. For products derived from pigs originating from the Import Prohibited Regions, the products that have been heat-treated as below / Продукти, отримані від свиней, що походять з регіонів, заборонених до імпорту, пройшли термічну обробку, як зазначено нижче:

a. products that have been treated at a core temperature of at least 70°C for at least 30 minutes / продукти були оброблені при температурі всередині принаймні 70 °C протягом принаймні 30 хвилин,

or treated with an equivalent or more effective method; or/ або були оброблені еквівалентним чи більш ефективним методом; або

b. extruded dry pet food can be used without heat-treatment requirements / екструдований сухий корм для домашніх тварин може бути використаний без вимог до термічної обробки.

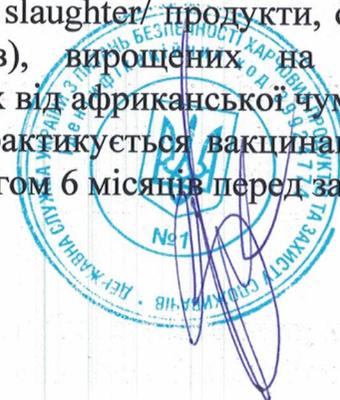
3. For products derived from poultry originating from the Import Prohibited Regions, the products that have been treated as below/ Продукти, отримані з домашньої птиці, що походять з регіонів, заборонених до імпорту, були оброблені, як зазначено нижче:



- a. moist heat-treated for at least 30 minutes at 56°C/ волога термічна обробка протягом щонайменше 30 хвилин при 56 °С,
 or heat-treated where the internal temperature throughout the whole product reached at least 74°C / або термічна обробка, коли внутрішня температура в усьому продукті досягає щонайменше 74 °С
 or treated with an equivalent or more effective method; or/ або оброблена еквівалентним або більш ефективним методом; або
- b. extruded dry pet food can be used without heat-treatment requirements/ екструдований сухий корм можна використовувати без вимог до термічної обробки.
4. Notwithstanding the above Point 3, products derived from poultry eggs originating from the Import Prohibited Regions shall meet the requirements described below/ Незважаючи на наведений вище пункт 3, продукти, отримані з яєць птиці, що походять з регіонів, заборонених до імпорту, повинні відповідати вимогам, описаним нижче:
- a. Whole egg liquid or powder heat-treated for 188 seconds with at a core temperature of 60°C/ Рідина або порошок цілого яйця піддано термічній обробці протягом 188 секунд при температурі всередині 60 °С
 or for 94 seconds at a core temperature of 61.1°C/ або протягом 94 секунд при температурі всередині 61,1 °С,
 or treated with an equivalent or more effective method/ або оброблено еквівалентним або більш ефективним методом.
- b. Liquid white egg heat-treated for 870 seconds at a core temperature of 55.6°C/ Рідкий термічно оброблений яєчний білок оброблявся протягом 870 секунд при температурі всередині 55,6 °С
 or for 232 seconds at a core temperature of 56.7°C/ або протягом 232 секунд при температурі всередині 56,7 °С
 or treated with an equivalent or more effective method/ або еквівалентним або більш ефективним методом.
- c. Liquid egg yolk heat-treated for 288 seconds at a core temperature of 60.0°C/ Жовток рідкий термічно оброблений протягом 288 секунд при температурі всередині 60,0 °С
 or with a method that is equivalent or more effective/ або еквівалентним або більш ефективним методом
 or 10% salted liquid egg yolk heat treated for 138 seconds at a core temperature of 62.2°C, or / або солоний рідкий яєчний жовток, термічно оброблений протягом 138 секунд при температурі всередині 62,2 °С, або
 treated with a method that is equivalent or more effective/ оброблений еквівалентним або більш ефективним методом.



- d. Egg white powder heat treated for 20 hours at a core temperature of 67°C or for 50.4 hours at a core temperature of 54.4°C, or treated with an equivalent or more effective method/ Порошок яєчного білка, термічно оброблений протягом 20 годин при температурі всередині 67 °С або протягом 50,4 годин при температурі всередині 54,4 °С, або оброблений еквівалентним або більш ефективним методом.
- e. Egg yolk powder / Порошок яєчного жовтка:
- heat-treated for 3.5 minutes at a core temperature of 63.5°C, or/ термічно оброблений протягом 3,5 хвилин при температурі всередині 63,5 °С, або
- treated with an equivalent or more effective method/ оброблений еквівалентним або більш ефективним методом.
- f. Eggshell membrane powder and eggshell powder heat-treated: for 507 seconds at a core temperature of 60°C, for 42 seconds at a core temperature of 65°C for 3.5 seconds at a core temperature of 70°C, for at least 0.51 seconds at a core temperature of 73.9°C / Мембранний порошок яєчної шкаралупи та порошок яєчної шкаралупи пройшли термічну обробку: протягом 507 секунд при температурі всередині 60 °С, протягом 42 секунд при температурі всередині 65 °С, протягом 3,5 секунд при температурі всередині 70 °С, протягом щонайменше 0,51 секунди при температурі всередині 73,9 °С.
5. In case of using products derived from rabbits or horses for which the Import Prohibited Regions are not designated, the following requirements shall be met/ У разі використання продуктів, отриманих від кроликів або коней, для яких не визначено регіонів, заборонених до імпорту, повинні бути виконані такі вимоги:
- a. products derived from rabbits raised on farms that are free of myxomatosis and tularemia for 12 months before slaughter, and free of rabbit hemorrhagic disease for 60 days before slaughter, or/ продукти, отримані від кролів, вирощених на фермах, вільних від міксоматозу та туляремії протягом 12 місяців перед забоєм і вільних від геморагічної хвороби кролів за 60 днів до забою, або;
- b. products derived from horses (including donkey and mule) raised on farms that are located in a state or a province free of African horse sickness for 2 years before slaughter and where vaccination is not practiced, and that are free of anthrax and glanders for 6 months before slaughter/ продукти, отримані від коней (включаючи ослів і мулів), вирощених на фермах, розташованих у штаті чи провінції, вільних від африканської чуми коней протягом 2 років перед забоєм і де не практикується вакцинація, і які вільні від сибірської виразки та сапу протягом 6 місяців перед забоєм.



6. Notwithstanding Points 2 through 5 above, when the pet food products are manufactured with the following methods or through methods that are equivalent or more effective, products derived from animals from the Import Prohibited Regions and from animals for which the Import Prohibited Regions are not designated can be used/ не враховуючи пункти 2-5 вище, у разі коли корми для домашніх тварин виготовляються наступними методами або методами, що є еквівалентними чи ефективнішими, можуть використовуватися продукти, отримані з тварин з регіонів, заборонених до імпорту, та від тварин, для яких можуть використовуватися не визначені заборонені для імпорту регіони:

a. hermetically sealed or packaged products that can be distributed and kept at room temperature, have been treated with moist heat sterilization (121°C for 15-20 minutes or 115°C for 35 minutes), or/ герметично закриті або упаковані продукти, які можна розповсюджувати та зберігати при кімнатній температурі, були оброблені стерилізацією вологим жаром (121 °C протягом 15-20 хвилин або 115 °C протягом 35 хвилин), або

dry heat sterilization (160-170°C for 1-2 hours): Provided, That products containing ruminant-derived products from the Import Prohibited Regions for BSE-related products are excluded/ стерилізацією сухим жаром (160-170 °C протягом 1-2 годин): за умови, що виключаються продукти від ДРХ, що походять з регіонів, заборонених до імпорту продуктів, пов'язаних з ГЕ ВРХ;

b. canned or bottled products or retort products that can be distributed and kept at room temperature/ консервовані або розлиті в пляшки продукти або продукти в ретортах, які можна розповсюджувати та зберігати при кімнатній температурі,

heated to a core temperature of at least 120°C for 4 minutes in a hermetically sealed container or package, or / нагріті до внутрішньої температури не менше 120 °C протягом 4 хвилин у герметично закритому контейнері або пакеті, або

treated at F_0 value of 3.2: *Provided*, That where ruminant-derived products are included, only the above Point 6(a) shall be applied/ оброблені за значенням F_0 3,2: за умови, що, якщо включені продукти, отримані від жуйних, застосовується лише вищезазначений пункт 6(a).

7. Others/ інші

a. Dairy products/ Молочні продукти

From FMD-free countries, dairy products that have been UHT pasteurized (for at least one second at 132°C), LTLT pasteurized (for at least 30 minutes at 63 to 65°C) or HTST pasteurized (for at least 15 seconds at 72°C), or/ 3 країн, вільних від ящуру, молочні продукти, які пастеризовані УНТ (принаймні одну секунду при 132 °C), LTLT пастеризовані (принаймні 30 хвилин при 63–65 °C) або HTST пастеризовані (принаймні 15 секунд при 72 °C), або



from FMD-affected countries, dairy products that have been UHT pasteurized or HTST pasteurized twice/ з країн, уражених ящуром, молочні продукти, які були пастеризовані UHT або пастеризовані HTST двічі.

- b. Gelatin and collagen derived from hides, skins and bones/ Желатин і колаген, отримані зі шкіри, шкури та кісток.
- c. Dehaired and pickled pelts/ шкірки позбавлені шерсті та мариновані шкірки
- d. Dicalcium phosphate not containing protein and fat/ Дикальцій фосфат, що не містить білка і жиру.

Place of issue/ Місце видачі: _____

Date of issue/ Дата видачі: _____

Official Stamp/ Офіційна печатка:

Signature of Official Veterinarian/State veterinary inspector

Підпис офіційного ветеринарного лікаря /державного ветеринарного інспектора:

Affiliation/ підрозділ: _____

Name in Block Letters/ Ім'я друкованими літерами: _____

